

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 76

Shavua Reading Schedule (26th sidrah) - Ps 76 - 77

Ps76:1 אֶל־לְמַנְצִיחַ בְּנִגְיִנֹת מְזֻמֹּר לְאַסָּף שִׁיר׃

1. (76:1 in Heb.) **lam'natseach bin'ginoth miz'mor l'Asaph shir.**

The Victorious Power of the El of Jacob.

For the chief musician; on stringed instruments. A Psalm of Asaph, a Song.

<75:1> Εἰς τὸ τέλος, ἐν ὕμνοις· ψαλμὸς τῷ Ασαφ, ᾠδὴ πρὸς τὸν Ἀσσύριον.

1 **Eis to telos, en hymnois; psalmos tō Asaph, ᾠdē pros ton Assyrian.**

To the director; among the hymns; a psalm to Asaph; an ode to the Assyrian.

בְּנוֹדָע בְּיַהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ׃

(76:2 in Heb.) **noda` biYahudah 'Elohim b'Yis'ra'El gadol sh'mo.**

Ps76:1 Elohim is known in Yahudah; His name is great in Yisra'El.

<2> Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

2 **Gnōstos en tē Ioudaiā ho theos, en tō Israēl mega to onoma autou.**

is made known in Judea Elohim; in Isra'El is great his name,

גִּיְהִי בְּשָׁלֵם סִכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן׃

2. (76:3 in Heb.) **way'hi b'Shalem Sukko um'onatho b'Tsion.**

Ps76:2 His tabernacle is in Shalem; His dwelling place also is in Tsion.

<3> καὶ ἐγενήθη ἐν εἰρήνῃ ὁ τόπος αὐτοῦ καὶ τὸ κατοικητήριον αὐτοῦ ἐν Σιών·

3 **kai egenēthē en eirēnē ho topos autou kai to katoikētērion autou en Siōn;**

and became for peace his place; and his home is in Zion.

דָּשְׁמָה שִׁבַּר רִשְׁפֵי־קִשְׁתֹּת מִגֵּן וְחַרְבַּב וּמִלְחָמָה סֶלָה׃

3. (76:4 in Heb.) **shamah shibar rish'phey-qasheth magen w'chereb umil'chamah Selah.**

Ps76:3 There He broke the flaming arrows of the bow, the shield and the sword and the battle. Selah.

<4> ἐκεῖ συνέτριψεν τὰ κράτη τῶν τόξων, ὄπλον καὶ ῥομφαίαν καὶ πόλεμον. διάψαλμα,

4 **ekei synetripsen ta kratē tōn toxōn, hoplon**

There he broke the might of the bows, the shield,

kai hromphaian kai polemon. diapsalma,

and the broadsword, and war. PAUSE.

הַנְּאֹרִים אַתָּה אֲדִיר מִהַרְרֵי-טָרֶף׃ 5

הַנְּאֹרִים אַתָּה אֲדִיר מִהַרְרֵי-טָרֶף׃

4. (76:5 in Heb.) **na'or 'atah 'adire mehar'rey-tareph.**

Ps76:4 You are **glorious** and more **excellent** than the mountains of **prey**.

<5> φωτίζεις σὺ θαυμαστῶς ἀπὸ ὀρέων αἰωνίων.

5 **phōtizeis sy thaumastōs apo oreōn aiōniōn.**

give light You **wonderfully** from **mountains** the **eternal**.

וְאֶשְׁתּוֹלְלוּ אַבְיָרֵי לֵב נָמוּ שְׁנָתָם׃ 6
וְלֹא-מָצְאוּ כָל-אֲנָשִׁי-חַיִּל יְדֵיהֶם׃

וְאֶשְׁתּוֹלְלוּ אַבְיָרֵי לֵב נָמוּ שְׁנָתָם׃
וְלֹא-מָצְאוּ כָל-אֲנָשִׁי-חַיִּל יְדֵיהֶם׃

5. (76:6 in Heb.) **'esh'tol'lu 'abirey leb namu sh'natham**

w'lo'-mats'u kal-'an'shey-chayil y'deyhem.

Ps76:5 The **stouthearted** were **plundered**, they have **slept** their sleep;
and **none** of the men of **might** have found **their hands**.

<6> ἐταράχθησαν πάντες οἱ ἀσύνετοι τῇ καρδίᾳ, ὑπνωσαν ὑπνον αὐτῶν
καὶ οὐχ εὗρον οὐδὲν πάντες οἱ ἄνδρες τοῦ πλοῦτου ταῖς χερσὶν αὐτῶν.

6 **etarachthēsan pantes hoi asynetoi tē kardia, hypnōsan hypnon autōn**

were disturbed All the senseless in the heart. slept their sleep

kai ouch heuron ouden pantes hoi andres tou ploutou tais chersin autōn.

and did not find anything All the men of wealth in their hands.

זְמַנְעָרְתָּהּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וְסוּסִים׃ 7

זְמַנְעָרְתָּהּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וְסוּסִים׃

6. (76:7 in Heb.) **miga`arath'ak 'Elohey Ya`aqob nir'dam w'rekeb wasus.**

Ps76:6 At Your rebuke, O **El** of **Yaaqob**, both **rider** and **horse** were cast into a dead sleep.

<7> ἀπὸ ἐπιτιμῆσεώς σου, ὁ θεὸς Ἰακωβ, ἐνύσταξαν οἱ ἐπιβεβηκότες τοὺς ἵππους.

7 **apo epitimēseōs sou, ho theos Iakōb,**

Because of your reproach, O Elohim of Jacob,

enystaxan hoi epibebēkotes tous hippous.

slumbered the ones mounting the horses.

חַ אַתָּה נֹרָא אַתָּה וּמִי-יַעַמַּד לְפָנֶיךָ מֵאֵז אַפְּךָ׃ 8

חַ אַתָּה נֹרָא אַתָּה וּמִי-יַעַמַּד לְפָנֶיךָ מֵאֵז אַפְּךָ׃

7. (76:8 in Heb.) **'atah nora' 'atah umi-ya'amod l'phaneyak me'az 'apeak.**

Ps76:7 You, even You, are to be feared;
and **who** may stand in Your presence when **once** You are **angry**?

<8> σὺ φοβερὸς εἶ, καὶ τίς ἀντιστήσεται σοι; ἀπὸ τότε ἡ ὀργή σου.

8 **sy phoberos ei, kai tis antistēsetai soi? apo tote hē orgē sou.**

You are fearful, and who shall oppose you? For how long is your anger?

9 מִשְׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יְרֵאָה וְשָׁקֵטָה:
9 מִשְׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יְרֵאָה וְשָׁקֵטָה:

8. (76:9 in Heb.) **mishamayim hish'ma`at din 'erets yar'ah w'shaqatah.**

Ps76:8 You caused judgment to be heard from the heavens; the earth feared and was still,

<9> ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἠκούτισας κρίσιν, γῆ ἐφοβήθη καὶ ἠσύχασεν

9 ek tou ouranou ēkoutisas krisin,

From out of the heavens you caused to be heard judgment.

gē ephobēthē kai hēsychasen

The earth feared, and was still,

10 יִבְקוּם-לְמִשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל-עַנְוֵי-אֶרֶץ סֵלָה:
10 יִבְקוּם-לְמִשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל-עַנְוֵי-אֶרֶץ סֵלָה:

9. (76:10 in Heb.) **b'qum-lamish'pat 'Elohim l'hoshi`a kal-`an'wey-'erets Selah.**

Ps76:9 when Elohim arose to judgment, to save all the humble of the earth. Selah.

<10> ἐν τῷ ἀναστῆναι εἰς κρίσιν τὸν θεὸν
τοῦ σῶσαι πάντας τοὺς πραεῖς τῆς γῆς. διάψαλμα.

10 en tō anastēnai eis krisin ton theon

in the rising up for judgment by Elohim,

tou sōsai pantas tous praeis tēs gēs. diapsalma.

to deliver all the gentle in the earth. PAUSE.

11 יֵאָכֵל-כִּי-חַמַּת אָדָם תוֹדֶךָ שְׂאֵרֵית חַמַּת תִּחְגָּר:
11 יֵאָכֵל-כִּי-חַמַּת אָדָם תוֹדֶךָ שְׂאֵרֵית חַמַּת תִּחְגָּר:

10. (76:11 in Heb.) **ki-chamath 'adam todeak sh'erith chemoth tach'gor.**

Ps76:10 For the wrath of man shall praise You;
with a remnant of wrath You shall gird Yourself.

<11> ὅτι ἐνθύμιον ἀνθρώπου ἐξομολογήσεται σοι,
καὶ ἐγκατάλειμμα ἐνθυμίου ἐορτάσει σοι.

11 hoti enthymion anthrōpou exomologēsetai soi,

For the inner thought of man shall make acknowledgment to you;

kai egkataleimma enthymiou heortasei soi.

and what is left of the inner thought shall keep a feast to you.

12 יִבְנֶדְרוּ וְשִׁלְמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כָּל-סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שִׁי לְמוֹרָא:
12 יִבְנֶדְרוּ וְשִׁלְמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
כָּל-סְבִיבָיו יוֹבִילוּ שִׁי לְמוֹרָא:

11. (76:12 in Heb.) **nidaru w'shal'mu laYahúwah 'Eloheykem kal-s'bibayu yobilu shay lamora'.**

Ps76:11 Vow and pay to יְיָ your El;
let all who are around Him bring gifts to the Fearful One.

<12> εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν· πάντες οἱ κύκλῳ αὐτοῦ οἴσουσιν δῶρα

12 **euxasthe kai apodote kyriō tō theō hymōn;**

Make a vow, and render to YHWH our El!

pantes hoi kyklō autou oisousin dōra

All the ones round about him shall bring gifts

:ל-ק-כ-ע/ש/ל ק-ק-ע/ש/ל ח-ע-ק-ע/ש/ל ח-ע-ק-ע/ש/ל 13

:יג-ב-צ-ר ר-ו-ח נ-ג-י-ד-י-ם נ-ו-ר-א ל-מ-ל-כ-י-א-ר-ץ

12. (76:13 in Heb.) **yib'tsor ruach n'gidim nora' l'mal'key-'arets.**

Ps76:12 He shall cut off the spirit of princes; He is feared by the kings of the earth.

<13> τῷ φοβερῷ καὶ ἀφαιρουμένῳ πνεύματα ἀρχόντων,

φοβερῷ παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς.

13 **tō phoberō kai aphairoumenō pneumata archontōn,**

to the fearful one and the one removing the spirits of rulers;

phoberō para tois basileusi tēs gēs.

fearful to the kings of the earth.